

ATENÇÃO
ATENCION



Leia atentamente as Instruções de Operação e de Segurança antes de operar a máquina!
Lea atentamente estas Instrucciones de Operación y de Seguridad antes de operar el equipo!

Verifique a tensão (voltagem) da sua rede elétrica antes de ligar o equipamento!
Verifique la tensión (voltaje) de su red eléctrica antes de prender el equipo!

Verifique se todos os acessórios descritos neste Manual estão presentes e em perfeito estado!
Verifique si todos los accesórios descriptos en este Manual están presentes y en perfecto estado!

Tome cuidado durante a utilização do jato concentrado. O seu uso indevido pode danificar a superfície a ser lavada!
Tenga cuidado durante la utilización del chorro de água. Su uso incorrecto puede damnificar la superficie a lavar!

Após encerrar o uso do equipamento, desligue-o e pressione o gatilho da pistola!
Después de terminar el uso del equipo, apague el equipo y presione el gatillo de la pistola!

Observe o alinhamento das polias. Se necessário ajustar estique as correias.
Observe la alineación de las poleas. Si fuese necesario, estire las correas.

Para máquinas sem motor (Brutus 1100 e Brutus 1900) utilize motor 2CV, 4 polos, 1750 rpm e 230V/380V (trifásico);
En los equipos sin motor (Brutus 1100 e Brutus 1900) utilice motor 2CV, 4 polos, 1750 rpm e 230V/380V (trifasico);

Modelos e Versões (*Modelos y Versiones*)

As instruções deste folheto valem para os equipamentos Lavadora de Alta Pressão Wap modelos:
Las instrucciones de este folleto sirven para los equipos Lavadora de Alta Presión Wap, modelos:

- Brutus Mov 1100 trifásico
- Brutus Mov 1900 trifásico
- Brutus FX 1100 trifásico
- Brutus FX 1900 trifásico

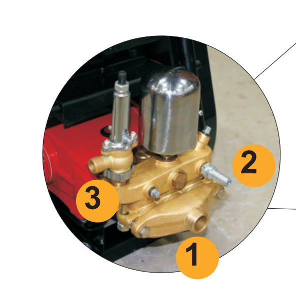
Componentes



BRUTUS MOV / BRUTUS FX
1. Entrada de água;*(Entrada de agua);*
2. Espigão da saída de alta vazão; *(Niple de salida de alto caudal);*
3. Retorno de água; *(retorno de agua);*
4. Protetor da correia; *(protector de la correa);*
5. Chassi; *(Chasis);*

BRUTUS MOV
6. Botão Liga/Desliga; *(Botón encendido/ apagado);*
7. Pistola com lança; *(pistola con lanza y pico);*
8. Suporte para pistola e mangueira de alta vazão; *(soporte para pistola y manguera de alto caudal);*
9. Alça com suporte para enrolar o cabo elétrico; *(manija con soporte para enrollar el cable eléctrico);*
10. Rodas para movimentação *(Ruedas para traslado)*



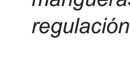


Acessórios (*Accesórios*)

1. Mangueira de alimentação/sucção; *(manguera de alimentación/ succión ¾ ");*
2. Mangueira de alta vazão; *(manguera de alto caudal de ½ ");*
3. Bico esguicho; *(Pico);*
4. Filtro de sucção;*(Filtro de succión);*
5. Lança *(Lanza);*
6. Pistola *(Pistola);*
7. Kit contendo: Manuais, Abraçadeiras para mangueira de alta vazão, Chave de regulagem e Manipulos. *(Kit conteniendo : Manuales, abrazaderas para mangueras de alto caudal y alimentación, llave de regulación y manijas).*





Dados Técnicos (*Datos Técnicos*)

	Brutus Mov 1100 trifásico	Brutus Mov 1900 trifásico	Brutus FX 1100 trifásico	Brutus FX 1900 trifásico
Pressão de trabalho *(presión de trabajo)*	49 bar (710 psi)	34.5 bar (500 psi)	49 bar (710 psi)	34.5 bar (500 psi)
Pressão máxima *(presión máxima)*	49 bar (710 psi)	34.5 bar (500 psi)	49 bar (710 psi)	34.5 bar (500 psi)
Vazão *(caudal)*	1100 l/h	1900 l/h	1100 l/h	1900 l/h
Tensão *(tensión)*	3~230V ou 3~380V	3~230V ou 3~380V	3~230V ou 3~380V	3~230V ou 3~380V
Potência elétrica *(potencia eléctrica)*	2 CV (1,5kW)	3 CV (2,2kW)	2 CV (1,5kW)	3 CV (2,2kW)
Freqüência *(frecuencia)*	60Hz (50Hz)	60Hz (50Hz)	60Hz (50Hz)	60Hz (50Hz)
Corrente elétrica *(corriente eléctrica)*	5.9 A (230V) 3.4 A (380V)	8.4 A (230V) 4.8 A (380V)	5.9 A (230V) 3.4 A (380V)	8.4 A (230V) 4.8 A (380V)
Rotação do motor *(rotación del motor)*	1750rpm (1460rpm)	1750rpm (1460rpm)	1750rpm (1460rpm)	1750rpm (1460rpm)
Mang. de alimentação *(manguera de alimentación)*	3/4" (min.)	3/4" (min.)	3/4" (min.)	3/4" (min.)
Temp. de alimentação *(temp. de alimentación)*	30ºC (máx.)	30ºC (máx.)	30ºC (máx.)	30ºC (máx.)
Vazão de alimentação *(caudal de alimentación)*	1320 l/h (min.)	2280 l/h (min.)	1320 l/h (min.)	2280 l/h (min.)
Altura de alimentação/sucção *(altura de alimentación/succion)*	3m (máx.)	3m (máx.)	3m (máx.)	3m (máx.)
Reservatório de óleo *(tanque de aceite)*	750ml	1100ml	750ml	1100ml
Óleo lubrificante recomendado *(aceite)*	15W40	15W40	15W40	15W40
Dimensões (C x L x A) *(medidas (L x A x A))*	430x525x900mm	430x525x900mm	430x525x520mm	430x525x520mm
Massa (produto/total) *(masa (máquina/total))*	52kg	55kg	45kg	48kg
Alavanca *(Palanca)*	Sim	Sim	Não	Não

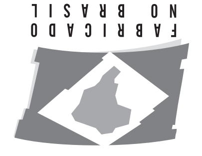
O fabricante se reserva o direito de promover alterações técnicas a qualquer momento e sem prévio aviso, em decorrência de avanços tecnológicos e modificações de especificações técnicas e comerciais. Os valores de performance e dados técnicos indicados neste catálogo, tais como pressão, vazão, temperatura de trabalho, potência etc, podem variar de acordo com a instalação elétrica, fornecimento de água de alimentação e variações de temperatura e pressão.
El fabricante se reserva el derecho de ejecutar modificaciones técnicas en cualquier momento y sin aviso previo, motivadas por desarollo técnico y modificaciones de las especificaciones técnicas y comerciales. Los valores de performance y datos técnicos indicados en este catálogo, como presión, flujo, temperatura de trabajo, potencia etc, pueden variar de acuerdo con la instalación eléctrica, suministro de agua de alimentación y variaciones de temperatura y presión.

Instruções de Operação
Instrucciones de Operación

lavadora de alta pressão
lavadora de alta presión

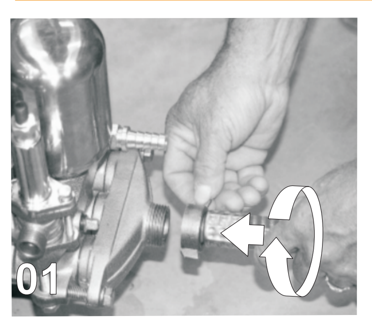
Brutus Mov 1100
Brutus Mov 1900
Brutus FX 1100
Brutus FX 1900





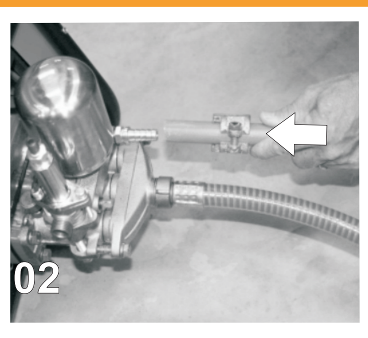
dezembro/2008
código 30002404

Colocando a Máquina em Funcionamento *(Preparando el Equipo para Funcionar)*



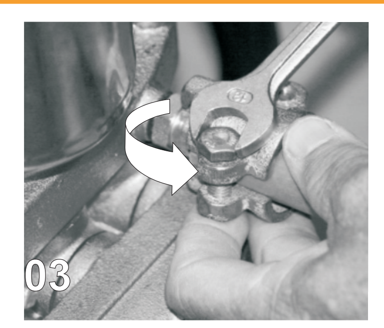
01. Conecte a mangueira de sucção a entrada de água na bomba. Rosqueie a porca até que o sistema esteja firme.

*(Conecte la manguera de alimentación / succión en la entrada de agua de la bomba.
Enrosque la tuerca hasta que el sistema este firme)*

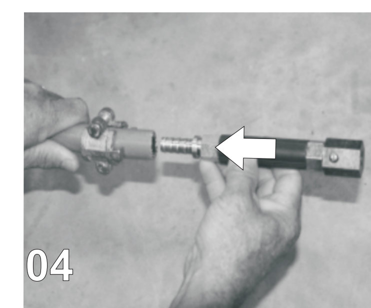


02. Encaixe uma das abraçadeiras a um dos lados da mangueira de alta vazão. Conecte a mangueira no espigão da bomba.

(Encaje una de las abrazaderas bi- partidas a uno de los lados de la manguera de alto caudal. Conecte la manguera en el niple de la bomba.)

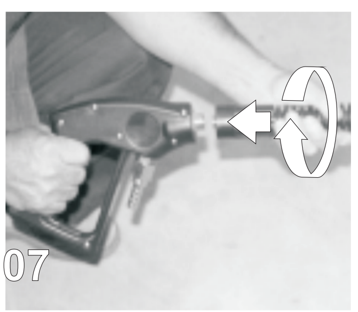


03. Com um chave de boca (13mm) aperte os parafusos da abraçadeira até que os grampos prendam a mangueira de alta vazão ao espigão de saída de água.
(Con una llave fija de 13 mm, apriete los tornillos de la abrazadera hasta que las grampas sujeten la manguera de alto caudal al niple de salida de agua.)



Encaixe a segunda abraçadeira na outra extremidade da mangueira. Conecte o espigão do bico esguicho na mangueira (04). Com uma chave de boca (13mm), aperte os parafusos da abraçadeira até que os grampos fixem a mangueira de alta vazão ao espigão do bico (05). Gire a ponta do bico para variar entre o jato concentrado ou jato leque (06).
(Encaje la segunda abrazadera bi-partida al otro extremo de la manguera. Conecte el niple del pico en la manguera 04. Con una llave fija de (13 mm), apriete los tornillos de la abrazadera hasta que las grampas fijen la manguera de alto caudal al niple del pico (05) . Gire la punta del pico para variar entre chorro concentrado o abanico.(06)).

Pistola





Na Brutos Mov, conecte a lança ao terminal da pistola (07). Encaixe a abraçadeira na mangueira. Em seguida, conecte-os ao espigão da pistola. Com uma chave de boca (13mm) aperte os parafusos da abraçadeira até fixar os grampos no canal do espigão (08).

(En la Brutus Mov, conecte la lanza en el terminal de la pistola (07). Encaje la abrazadera bi-partida en la manguera. Seguidamente, contéctelos al niple de la pistola. Con un destornillador de (13 mm), apriete los tornillos de la abrazadera hasta fijar las grampas en el canal del niple (08).)

Alimentação de água *(Alimentacion)*





Prefira sempre a alimentação por gravidade de caixas d'água (09). Caso precise succionar água de um tambor, ou sisterna, utilize sempre o filtro poço (10). Lembre-se de respeitar a altura máxima de sucção!

(Se recomienda siempre agua de alimentación de tanque de agua por gravedad (09). En caso que precise succionar agua de un tambor ó cisterna , utilice siempre un filtro de pozo (10). Acuérdese de respetar la altura máxima de succión.)



11. No uso de filtro poço, conecte-o a extremidade da mangueira de sucção prendendo com uma abraçadeira para que não se solte.

(Si utiliza filtro de pozo, conéctelo en la extremidad de la manguera de succión , sujetándolo con una abrazadera para evitar que se suelte.)

Ligando a máquina (Brutus Mov) *(Encendiendo la ma máquina)*



12. Conecte o plugue elétrico à tomada de sua rede elétrica, de acordo com a tensão da máquina;

(Conecte el enchufe en el toma de la red eléctrica, de acuerdo con la tensión de la máquina.)



13. Ligue a máquina acionando o interrupor (Brutus Mov).

(Encienda la máquina accionando el interruptor(Brutus Mov))

Montagem da alavanca (Brutus Mov) *(Montaje de la palanca)*



14. Encaixe as rodas e as arruelas no eixo.

(Coloque las ruedas y las arandelas en el eje.)



15. Insira o pino-trava no eixo. Para facilitar a entrada, entorte o pino usando um alicate ou martelo.

(Coloque el perno traba en el eje. Para facilitar la entrada, retuerza el perno utilizando una pinza o un martillo.)



16. Utilize um alicate para entortar as pontas do pino-trava fixando a roda ao eixo. Coloque a calota na roda.

(Utilice una pinza para doblar las puntas del perno traba, fijando bien la rueda en el eje.Coloque la taza en la rueda.)

Montagem da alavanca (Brutus Mov) *Montaje de la palanca*



17. Encaixe o conjunto do eixo nos furos oblongos do chassi.

(Coloque el conjunto del eje en los agujeros ovalados del chasis.)



18. Fixe o conjunto do eixo no chassi utilizando arruelas e porcas sextavadas M8. Lembre-se de não apertar totalmente as porcas.

(Fije el conjunto del eje en el chasis utilizando las arandelas y tuercas (M8) . Recuerde no apretar totalmente las tuercas.)



19. Fixe as guias superiores da alavanca utilizando arruelas e porcas sextavadas M8. Lembre-se de não apertar totalmente as porcas.

(Fije las guias superiores de la palanca utilizando arandelas y tuercas (M8) . Recuerde no apretar totalmente las tuercas)



20. Encaixe na alça as hastes esquerda e direita da alavanca.

(Encaje en la manija, las astas izquierda y derecha de la palanca.)



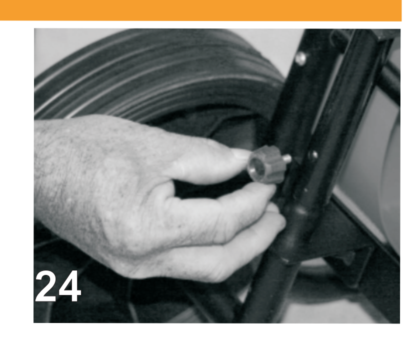
Colocar os parafusos na alça (21). Do lado contrário coloque a arruela e a porca e com a ajuda de uma chave de fenda cruzada e uma chave de boca (10mm) aperte as porcas. (22).

(Coloque los tornillos en la manija(21) Del lado contrario, coloque la arandela y la tuerca.Con la ayuda de un destornillador Y una llave fija de 10mm , apriete las tuercas.)(22)



23. Encaixe o conjunto da alavanca na guia superior, até alcançar o conjunto do eixo.

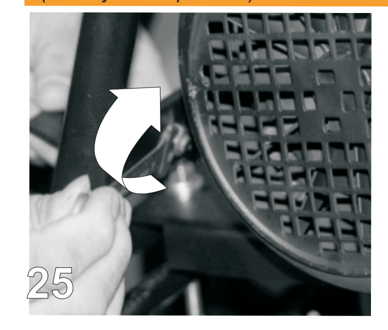
(Encaje el conjunto de la palanca en la guia superior, hasta alcanzar el conjunto del eje.)



24. Encaixe, e gire, os manipulos na furações fixando as hastes da alavanca e o conjunto do eixo até que estejam bem fixos.

24. Encaje y gire los manípulos en los agujeros, fijando las astas de la palanca y el conjunto del eje

Montagem da alavanca (Brutus Mov)
(Montaje de la palanca)





Com uma chave (13mm), aperte as porcas das guias superiores (25). Faça o mesmo com as porcas do conjunto do eixo (26) dando o aperto final.

(Con una llave de (13mm), apriete las tuercas de las guias superiores (25) Haga lo mismo con las tuercas del conjunto de los ejes (26) dando el apriete final.)

Brutus Mov 1100/1900



Brutus FX 1100/1900



Fesnomaq Industria de Máquinas S/A
Rua Francisco Dal Negro, 3400
CEP 83025-320 - Colônia Rio Grande
São José dos Pinhais - Paraná - Brasil
Tel.: (41) 2102-0300 / Fax: (41) 2102 - 0334
CNPJ 06.337.280/0001-04

www.wap.ind.br